

## Mes check-lists

Avant de partir et parfois en cours de croisière, les check-lists sont indispensables pour ne rien oublier. L'excellent « Passeport Sérénité » édité par Safetics est un modèle du genre : en une soixantaine de pages, il donne une cinquantaine de check-lists qui couvrent tous les sujets.

J'ai cependant éprouvé le besoin, au fil du temps, de faire mes propres check-lists axées sur ce qui me semble l'essentiel.

Les voici :

- La liste des listes (à établir soit même avant toute croisière)
- Fiche préparation (à faire remplir par chaque équipier avant de partir)
- Check-list chef de bord
- Repérage des compétences
- Petits trucs à vérifier avant de partir
- Découverte du bateau (à faire avec l'ensemble de l'équipage lors de l'embarquement)
- Topo sécurité (les points essentiels)
- Début de croisière (à faire le premier jour de navigation)
- Manœuvres à faire le premier jour (détails)
- Procédures VHF en français
- Procédures VHF en anglais
- Les mots du GPS
- Le gros temps (3 fiches)
- Quelques repères
- Météo (détails)

# Do You Speak Sailing?

Petit manuel pratique de conversation Français-Anglais à l'usage des pratiquants de la voile de croisière

## Avertissement

Ce guide veut vous aider à parler anglais lors de situations réelles que vous rencontrerez en croisière à l'étranger. Et l'étranger n'est pas loin de nos côtes ; ceux qui naviguent dans les îles anglo-normandes, par exemple, le savent bien. Ce guide part du principe que vous parlez anglais ; pas comme un professionnel, mais comme beaucoup de français, de manière un peu approximative avec un mauvais accent et peu de vocabulaire. Aussi, de nombreuses phrases ne sont pas traduites. Seuls certains mots ou expressions le sont, quand nous l'avons jugé utile. De la même manière, seule la prononciation de quelques mots « délicats » est donnée entre crochets. Dans ce guide nous n'avons pas non plus cherché à avoir une uniformité de présentation mais plutôt à être pratiques. Ainsi, certains paragraphes, par exemple, commencent par une indication qui nous a semblé utile de mentionner, d'autres non. Bon, vous et votre équipage francophone, vous êtes prêt ? Alors allons y... Let's go Sailing!

Bonne navigation !

## Arrivée chez le loueur

Is there XXX aboard? XXX : draps : bed sheets ; oreillers : pillows ; blankets : couvertures ; kitchen towels : torchons ; USB socket : branchement pour prises USB

Is there a bow thruster? (propulseur d'étrave)

ss vessels

Radio Beacon  
nistre)  
ner)

## Glossaire

Le court glossaire ci-dessous va à l'essentiel : ce sont les mots sur lesquels j'ai remarqué que les équipiers butent le plus souvent. Les définitions que j'indique sont en principe compréhensibles par tous.

**Abattre** : écarter le bateau de la direction d'où vient le vent. Contraire de lofer.

**Accastillage** : tous les petits équipements présents à bord d'un navire, poulies, taquets, winches, chandelier, capots...

**Affaler** : enrrouler ou baisser les voiles.

**Amariner** : s'amariner, être amariné ; s'habituer aux mouvements du bateau sur la mer et apprendre à se déplacer avec aisance sur celui-ci. Fin du mal de mer pour ceux qui y sont sensibles.

**Amarres** : longs et robustes cordages qui servent à amarrer (fixer) le bateau à quai ou à tout autre objet lors d'un mouillage.

**Amer** : tout point de repère visible en mer : bouée, phare, feu, église, château d'eau...

**Amure** : le point d'amure est l'endroit sur le pont, à l'avant du bateau où l'on fixe le génois. On est babord amure quand le vent vient de babord, tribord amure quand c'est l'inverse.

**Annexe** : petit bateau gonflable dont on se sert pour débarquer à terre lors d'un mouillage. Généralement assez inconfortable. Parfois équipé d'un petit moteur hors-bord capricieux qui refuse souvent de démarrer. À moins d'être un excellent nageur, il est

**Mes 50 bouquins voile et marins  
préférés – pour passer du bon  
temps ou pour offrir**